

25.104/I/PN

*In hun vergadering van 17 november 1993 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht uw vraag om advies onderzocht betreffende het taalgebruik bij de aanmelding van kartels en concentraties bij de Dienst voor de Mededinging van het Ministerie van Economische Zaken.*

*De Vaste Commissie voor Taaltoezicht stelt vast dat de partijen die een verzoek indienen of de aanmelding verrichten, of hun vertegenwoordigers, een adres in België moeten opgeven, waarnaar alle briefwisseling zal worden gezonden (artikel 2, § 4, van de beide Koninklijke besluiten van 23 maart 1993, die de aanmelding regelen, genomen ter uitvoering van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging).*

*Gelet op het feit dat de aanmelding een bij wet voorgeschreven handeling is (artikel 7 van de wet van 5 augustus 1991 bovenvermeld) en dat de verschillende bij de overeenkomst betrokken partijen slechts één enkel aanmeldingsformulier mogen afgeven bij de Dienst voor de Mededinging;*

*Overwegende dat de exploitatiezetels en de maatschappelijke zetels van de bij de overeenkomst betrokken partijen in de verschillende taalgebieden kunnen gelegen zijn;*

*Is de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van oordeel dat de plaats van het adres dat bij de aanmelding moet worden opgegeven, moet beschouwd worden als de zetel van de concentratie of de overeenkomst tussen partijen.*

2.

*Overeenkomstig artikel 52, § 1, van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, dient de aanmelding te gebeuren in de taal van het gebied waar de zetel van de concentratie of de overeenkomst gelegen is, d.w.z.:*

- in Brussel-Hoofdstad: in het Nederlands of in het Frans.*
- in Wallonië en in de taalgrensgemeenten van het Franse taalgebied: in het Frans.*
- in het Duitse taalgebied: in het Duits.*
- in de randgemeenten: in het Nederlands.*
- in de taalgrensgemeenten van het Nederlandse taalgebied: in het Nederlands.*
- in het homogene Nederlandse taalgebied: in het Nederlands, bij toepassing van artikel 5 van het decreet van 19 juli 1973 op het taalgebruik in het bedrijfsleven en in de arbeidsverhoudingen.*